

RD Traductions
Robert Dorland
11 rue de l'industrie
41400 Montrichard
France

Tel. : + 33 254 759 438
GSM : + 33 643 417 336
e-mail : contact@rd-traductions.eu
<http://www.rd-traductions.eu>

TRADUCTEUR NÉERLANDAIS FRANÇAIS ANGLAIS

+ 30 ans d'expérience

Langue maternelle : Le Néerlandais et l'Anglais

Langue d'adoption : Le Français.



Compétences dans les 3 langues

- Tâches imposées, dirigées, spontanées
 - Prises de notes de l'oral vers l'écrit, de l'écrit vers l'oral
 - Rédiger, vérifier, réécrire, relire tous documents
 - Petits et gros volumes
 - Sur support écrit, audio ou vidéo
 - Capacité à travailler sur plusieurs projets en simultanés
- Domaines : Economique, commerce et société, juridique, littéraire, historique, culturel

Expérience dans les 3 langues

Régulièrement : **Linguiste traducteur** pour un groupe politique international lors de congrès

2008 : Francophone à Montréal, Canada (traduction francophone vers l'anglais)

2008 : Carrare, Italie : 10 nationalités (traductions anglophone et francophone)

1 fois/an : Amsterdam, Pays Bas (traduction néerlandaise vers l'anglais, vers le français)

1994 à 2008 : Travailleur indépendant, **France**

6 ans : ferronnier d'art

8 ans : Le relais de Pierruche à Loches, Indre et Loire, France

1980 à 1983, Bedrijf UITTENHOUT, secteur du bâtiment en second œuvre, à Hilversum, **Pays Bas**

Employé administratif trilingue anglais, français, néerlandais

1976 à 1980 : Pendant mes études : **Jeune homme au pair**, à Beverley Hills, Californie, **USA**

Enseigner le français, la grammaire, la conjugaison à 2 enfants américains et les accompagner régulièrement en **Suisse**.

Formation dans les 3 langues

2009: TOIEC: score 915 / 990, listening 425 / 495, reading 490 / 495

Groupe ESC : Graduate School of Management, Clermont Ferrand, **France**

2010: TOEFL: Score; Speaking 23 / 25, Writing 21 / 23

CEFAM: École de management franco-américaine, International School of Business and Management, Lyon, **France**

1992 à 1994 : Diplôme préparé : Spécialisation en ferronnerie d'art
Centre des métiers d'arts de Périgny, Val de Marne, **France**

1989 à 1991 : Diplôme préparé : CAP - BEP : métallerie – ferronnerie d'art
AFPA de Lardy, Essonne, **France** (Association de Formation Professionnelle pour Adultes)

1974 à 1976 : Diplôme préparé : Bachelor Manager en loisirs extérieurs
Université Internationale de San Diego Californie, **USA**

- Management, gestion et développement de loisirs de luxe hivernal
- Mémoire réalisé en anglais et en français
- Présentation d'un concept de loisirs de programme autour du ski de la ville d'Evian en Haute Savoie, France

1972 à 1974 : Diplôme préparé : Human Behaviour
High School American Education, **Luxembourg**

- Gestion, secrétariat, Managements
- Options langues : anglais, français, néerlandais

1965 à 1972 : Lycée International de Saint Germain en Laye, Yvelines, **France**